

« ECOLES PLURILINGUES ou INTRODUCTION DE L'ALLEMAND et de l'ANGLAIS au Cycle 3 »

Principes :

- ⇒ **Principes d'introduction de l'allemand ou de l'anglais** (selon l'apprentissage de la L.V. en cours sur l'école
=> inversion des trimestres d'enseignement)

Année 1 : 2 trimestre d'anglais + 1 trimestre allemand (classe de CM1)

Année 2 : 2 trimestres d'allemand + 1 trimestre d'anglais (classe de CM2)

Il s'agit dans la majorité des cas d'un projet d'introduction de l'allemand au cycle 3 qui démarre au CM1 avec **2 trimestres en anglais suivi du troisième de l'année scolaire en allemand, puis la deuxième année au CM2, par 2 trimestres en allemand suivis d'un trimestre en anglais** (l'objectif est que tous les élèves de CM1 et de CM2 de l'école aient un enseignement en allemand à raison de 3 trimestres au total sur les deux années qui viennent), en commençant uniquement par les CM1 en 2021-2022 (dernier trimestre). L'année qui suivra verra ces élèves qui entreront en CM2 poursuivre cet apprentissage au cours des deux premiers trimestres et les nouveaux CM1 démarreront au troisième trimestre.

Ce qui est à retenir :

Une mise en place propre à chaque école, à partir des 54 heures annuelles : 18 heures en « LV2 » (1/3 des heures) et 36 heures (2/3 des heures) en LV1 au CM1 et l'inverse au CM2 (36 heures pour la « LV2 » et 18 heures pour la « LV1 »).

A anticiper : le cas particulier des classes de CM1/CM2 et la gestion de ces apprentissages sur l'ensemble des élèves de CM des écoles concernées, sur plusieurs années, en lien avec les collèges où iront ensuite les élèves de CM2.

.....

Dans quel cadre régional / national ?

Celui d'une politique éducative volontariste en faveur du plurilinguisme et du transfrontalier menée dans l'académie de Nancy-Metz, le développement de l'apprentissage de la langue du voisin.

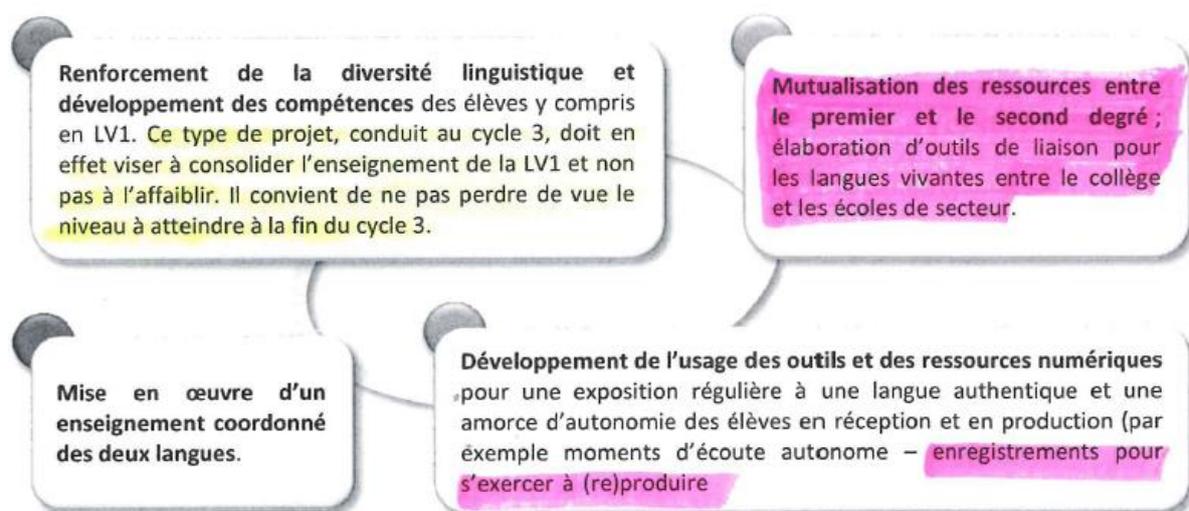
L'académie de Nancy-Metz est la 2ème académie de France où l'on apprend le plus l'allemand, avec environ un tiers des élèves apprenant au 1er degré, et 1 élève sur 2 dans le second degré.

Dans le 1er degré (maternelle et élémentaire) : l'apprentissage de l'allemand est renforcé dans de nombreuses écoles en Moselle (dans 1/3 des écoles enseignant l'allemand) et en Meurthe-et-Moselle avec des dispositifs d'apprentissage renforcé de l'allemand dès la maternelle, 19 écoles labellisées Élysée 2020 et 66 écoles engagées dans un dispositif d'apprentissage de l'allemand précoce.

Depuis 2016, dans une démarche de plurilinguisme permettant d'intégrer une 2ème langue vivante dès l'école primaire, un déploiement de l'apprentissage de l'allemand a été réalisé en Meuse, permettant ainsi, depuis la rentrée 2018, à plus de 80% des élèves de CM1-CM2 d'apprendre l'allemand. Dans les Vosges, sept écoles proposent aussi l'apprentissage de l'allemand et l'anglais en primaire.

Pourquoi débiter un apprentissage de deux LV dès le primaire ?

- Pour être pleinement efficace, il est vivement recommandé que **l'apprentissage bilingue commence dès la maternelle et se poursuive jusqu'à la fin de la scolarité obligatoire.**
- Le parcours bilingue est facilité par un **contact familial régulier** avec l'environnement germanophone : des émissions en allemand (radio et télévision), des visites dans les pays voisins, des activités culturelles en allemand ou en dialecte favoriseront l'apprentissage de la langue allemande.
- Beaucoup de parents accueillent favorablement cette proposition.
- L'allemand est la langue la plus parlée dans l'Union européenne. L'allemand est la deuxième langue la plus utilisée dans le monde scientifique.
- L'allemand est une langue germanique, tout comme l'anglais : les deux langues ont les mêmes racines. En classe de 6^{ème}, généralement, sont reprises « les bases » de l'allemand et de l'anglais étudié au cours de la scolarité primaire.
- Le français, l'allemand et l'anglais sont trois langues complémentaires qui offrent autant de passerelles vers d'autres langues et cultures. Le travail sur les langues à l'écrit comme à l'oral, permet d'améliorer l'apprentissage et l'amélioration des structures langagières et syntaxiques également dans la langue française.
- Comprendre et parler l'anglais, c'est bien mais non suffisant, connaître **l'allemand constitue une plus-value.**
- De nombreux projets existent en lien avec les professeurs de langues, notamment au niveau culturel (mais aussi linguistique) : voyages scolaires, rencontres avec des natifs, partenariat avec des écoles étrangères, mise en place de certifications, projets culturels...



Craintes liées à l'apprentissage d'une nouvelle langue par rapport aux difficultés déjà constatées dans les apprentissages existants ? (Extraits du guide pour l'enseignement des langues vivantes - https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Multi_cycles_/74/0/Guide-LV_1151740.pdf)

- ⇒ Les élèves de la classe viennent d'**horizons divers** et nombreux sont ceux qui ont appris ou parlent une autre langue à la maison. Ces compétences, liées à l'histoire personnelle des élèves constituent une **richesse** à la fois **culturelle et linguistique**. **De nombreuses études font état aujourd'hui des capacités développées par les enfants bilingues, comme une plus grande plasticité phonologique, une plus grande flexibilité cognitive, une meilleure attention sélective ou une plus grande ouverture à la nouveauté.** Par ailleurs, partir des langues parlées par les élèves signifie s'intéresser au **répertoire langagier** de la classe pour déconstruire les hiérarchies implicites qu'il existe parfois entre les langues.

- ⇒ Toutes les craintes exprimées quant au fait que l'apprentissage des autres langues pourrait se faire au détriment du français s'avèrent infondées. Bien au contraire, la recherche fait état des relations fructueuses qui peuvent s'établir avec les familles des élèves qui viennent partager leurs langues et leurs cultures : on pense notamment à des récits ou lectures de contes, à des ateliers gastronomiques ou des présentations sous forme d'affichages dans un coin dédié à la diversité des langues et cultures. **Le travail sur le plurilinguisme est l'occasion de faire prendre conscience aux élèves qu'il existe des grandes familles de langues et que certaines sont apparentées. Il est donc possible de s'appuyer sur les connaissances que l'on a déjà d'une langue pour en apprendre une nouvelle.** D'autres langues sont en revanche plus éloignées, ce qui n'exclut pas les interactions entre les différents systèmes. L'élève qui maîtrise une ou plusieurs autres langues possède notamment **un répertoire de phonèmes plus étendu**. On va aussi faire prendre conscience aux élèves qu'une langue a une organisation propre qui n'est pas nécessairement la même dans une autre langue. Les catégories comme le genre ou le nombre diffèrent d'une langue à l'autre.

Objectifs liés aux compétences chez les élèves – écoles avec enseignement bilinguisme :

- L'enseignement bilingue doit permettre l'acquisition d'une bonne maîtrise de la langue allemande en **développant chez l'élève, tout au long du cursus, les compétences langagières, grâce à un enseignement de l'allemand et de disciplines en allemand.**

- Les objectifs des disciplines enseignées en allemand correspondent aux programmes de l'école primaire définis par le ministère de l'Éducation nationale. Le programme d'enseignement est **le programme français dans son intégralité.**

Un double objectif

Proposer au cycle 3 un enrichissement linguistique et culturel grâce à la découverte d'une deuxième langue vivante étrangère visant à renforcer les compétences des élèves dans les différents enseignements. Cette découverte d'une seconde langue pourra s'intégrer avec intérêt dans les **parcours éducatifs** (parcours d'éducation artistique et culturelle et parcours citoyen).

Ouvrir les choix des élèves et des familles en encourageant la découverte d'une autre langue que l'anglais au cycle 3 afin d'**élargir l'éventail de l'offre linguistique en 5^{ème}**.

Par rapport au socle commun :

Sensibiliser au matériau sonore d'une autre langue vivante que l'anglais

En éducation musicale, l'apprentissage et l'imitation de chansons en langue étrangère ou régionale permet de développer les compétences d'écoute et d'assimilation du matériau sonore de la langue étudiée - Volet 2 du cycle 3 domaine 1 du socle

Développer la confiance en soi, le respect des autres et l'ouverture à d'autres cultures au travers de l'apprentissage de plusieurs langues

Par la prise de parole en langue vivante et l'écoute régulière des autres dans le cadre de la classe, l'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales renforce la confiance en soi, le respect des autres, le sens de l'engagement et de l'initiative et ouvre aux cultures qui lui sont associées, ce qui permet de dépasser les stéréotypes et les clichés pour favoriser le vivre-ensemble.- Volet 2 du cycle 3 domaine 3 du socle

L'essentiel est de garantir un réel apprentissage dans les 2 langues au cours du cycle 3.

Ressources EDUSCOL :

Créer un environnement et un climat propices à l'apprentissage des langues étrangères et régionales et ouvrir aux autres cultures et à la dimension internationale :

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langues_vivantes/68/6/RA16_langues_vivantes_crer_e_nvironnement_564686.pdf

Liaison inter-degrés, la liaison cycle 3 : un projet commun :

=> **Projet commun partagé** (conseil école-collège / conseil cycle 3) qui doit s'inscrire dans le projet d'école, le projet d'établissement, voire le projet de réseau (si REP). Il est porté par l'ensemble des équipes et par les instances.

L'élaboration et la mise en œuvre de ce projet linguistique contribuent à **renforcer la cohésion du cycle 3** grâce à des échanges pédagogiques entre les enseignants des deux degrés qui interviennent auprès des élèves sur l'ensemble du cycle.

Ceci pourrait se traduire par :

- **Rencontres** avant la mise en place du projet.
- **Rencontres élèves / professeurs** => vers la **bilangue** en sixième ?
- **Commission de travail école / collège** – travail sur le CEC, des rencontres.
- Des temps de **formation** communs.
- Echanges au niveau des **outils et méthodes** :

Quelques méthodes en allemand :

- ✓ 1, 2, 3, Dabei : <http://www4.ac-nancy-metz.fr/ia54-gtd/langues/spip.php?rubrique114>
- ✓ Cycle 2 => Luftballons composée du livret de l'enseignant, de 3 CD et d'un livret élève <https://www.philipus-education.com/fr/allemand-au-cycle-2/>
- ✓ Cycle 3 => la méthode "komm wir spielen", composée du livret de l'enseignant, de 3 CD et d'un livret élève <https://www.philipus-education.com/la-methode-kws/>

Autres ressources :

- **Aménager les espaces :**
https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langues_vivantes/68/6/RA16_langues_vivantes_cree_r_environnement_564686.pdf
- **La place du numérique, des outils numériques :**
https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langues_vivantes/68/6/RA16_langues_vivantes_cree_r_environnement_564686.pdf
- Le cadre ou la déclinaison **culturel(le)** :
https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Allemand/72/6/RA16_C3_LV_allemand_declinaison_culturelle_616726.pdf

- Mise en place de **progressions communes** : l'introduction d'une logique de cycles, dont l'un relie le primaire et le secondaire, réaffirme la **nécessité d'une progression spiralaire qui permet de s'appuyer sur les acquis pour les enrichir, en veillant à éviter le « piétinement »**. La reconnaissance et la valorisation des acquis des élèves constituent une base fondamentale sur laquelle se développent l'intérêt et la motivation pour l'apprentissage des langues.

- **Repères de progressivité sur le cycle 3 :**

https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Allemand/27/1/RA16_C3_LV_allemand_declinaison_linguistique_V2_609271.pdf

Les élèves seront entraînés en compréhension et en expression, à l'oral et à l'écrit (le

- **Ressources EDUSCOL progressions en L.V. :** <https://eduscol.education.fr/164/langues-vivantes-cycles-2-3-et-4>

- **Travail autour de la culture – progressions culturelles :**

<https://eduscol.education.fr/164/langues-vivantes-cycles-2-3-et-4>